

Willkommen
Bienvenue
Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

✓ Geeignet für das Pumpen von Schmutzwasser in häuslichen Anwendungen (Entwässerung, die Förderung von Brunnen-, Regen- und Brauchwasser, die Entleerung von Wassertanks). Die maximal zulässige Temperatur der Förderflüssigkeit beträgt 35 °C.

Convient pour le pompage d'eaux usées dans les applications domestiques (irrigation, pompage d'eau de puits, d'eau de pluie et d'eau industrielle, vidange de réservoirs d'eau). La température maximale autorisée du liquide à pomper est de 35 °C.

Adatta per il pompaggio di acque reflue per applicazioni domestiche (irrigazione, pompaggio di acqua di pozzo, acqua piovana e di servizio, svuotamento di serbatoi d'acqua). La temperatura massima ammissibile del liquido pompato è di 35 °C.

✗ Nicht geeignet für die Förderung von explosiven / brennbaren / aggressiven Flüssigkeiten, gesundheitsgefährdenden Stoffen, Lebensmitteln, Trinkwasser oder Salzwasser. Nicht geeignet für die Entleerung von Pools und Gartenteichen.

Ne convient pas pour le pompage de liquides explosifs / inflammables / agressifs, de substances dangereuses pour la santé, de denrées alimentaires, d'eau potable ou d'eau salée. Ne convient pas pour la vidange de piscines et d'étangs de jardin.

Non adatta per il pompaggio di liquidi esplosivi, infiammabili, aggressivi, sostanze pericolose per la salute, prodotti alimentari, acqua potabile o acqua salata. Non adatta per il drenaggio di piscine e stagni da giardino.

5 Jahre Garantie
5 ans garantie
5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisstelle.

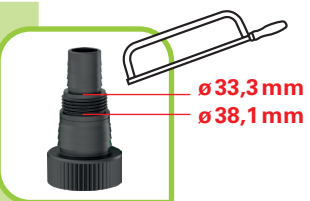
La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezion fatta per le parti usurate.

Inbetriebnahme
Mise en service
Messa in funzione

- ! Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen
- ! Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité
- ! Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza

1



Bei Bedarf: Adapter auf gewünschte Breite kürzen
En cas de besoin: Couper l'adaptateur à la largeur souhaitée
In caso di necessità: Accorciare l'adattatore sulla larghezza desiderata

! Zum Variieren der Schlauchlängen Adapter nicht kürzen
Pour varier la longueur du tuyau ne pas couper l'adaptateur
Per variare la lunghezza del tubo non accorciare l'adattatore

2



Adapterrohr montieren
Monter le tube adaptateur
Montare il tubo adattatore

3



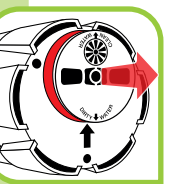
Adapter montieren
Montage de l'adaptateur
Montare l'adattatore

4



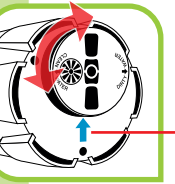
Druckschlauch aufstecken, mit Bride fixieren
Placer le tuyau de refoulement, fixer à l'aide de la bride
Collegare il tubo flessibile della pressione, quindi assicurarlo con la fascetta

5



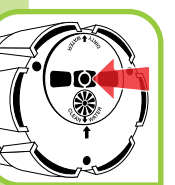
Ansaugung herausziehen
Retirer l'aspiration
Rimuovere l'aspirazione

6



Klar-/ Schmutzwasserbetrieb wählen
Sélectionner le mode eau claire/eau sale
Selezionare la modalità acqua pulita/acqua di scarico

7



Ansaugung arretieren
Fixer l'aspiration
Fissare l'aspirazione

Gebrauchen
Utilisation
Uso

! Sicherheitshinweise beachten!
Observer les instructions de sécurité!
Osservare le direttive di sicurezza!

Netzanschluss
Raccordement au éseau
Tensione di rete

Druckanschluss
Raccord sous pression
Raccordo pressione

Schwimmschalter
Interrupteur de niveau
Interruttore a galleggiante

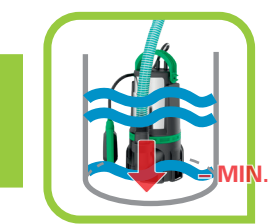
Schaukelrad/Ansaugung
Roue à aubes/Aspiration
Girante a palette/Aspirazione



Traggriff
Poignée
Impugnatura per il trasporto

Schlauchadapter
Adaptateur de tuyau
Adattatore del tubo

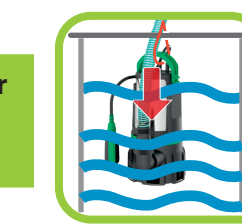
1



Pumpe in Schacht stellen
Placer la pompe dans le regard
Collocare la pompa nel pozzetto

! Min. Wasserstand beachten (8.5mm)
Respecter le niveau d'eau minimum (8.5mm)
! Controllare il livello min. dell'acqua (8.5mm)

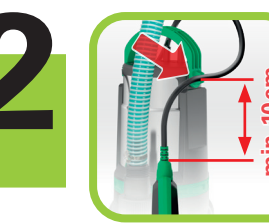
oder
ou
o



Pumpe aufhängen
Suspendre la pompe
Agganciare la pompa

! Gerät nicht am Netzkabel aufhängen
Ne pas accrocher l'appareil par le cordon
! Non appendere l'apparecchio per il cavo

2



Schwimmschalter justieren
Ajuster l'interrupteur de niveau
Regolare l'interruttore a galleggiante

3



Wasser fördern
Pompage d'eau
Pompaggio acqua

3.1

Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Uso corretto

! Nie trocken laufen lassen oder mit voll geschlossener Ansaugleitung betreiben.
Ne jamais laisser fonctionner à sec et ne jamais utiliser avec une conduite d'aspiration fermée.
! Non far funzionare la pompa a secco o con tubo di aspirazione completamente chiuso.

I Pumpe einstecken
Brancher la pompe
Collegare la pompa alla presa di alimentazione

! Achtung: Pumpe fördert sofort
Attention: la pompe débite immédiatement
! Attention: la pompa inizia subito a pompare acqua

II Wasser fördern
Pompage d'eau
Pompaggio acqua

! Schwimmschalter verhindert Trockenlauf
L'interrupteur de niveau protège contre le fonctionnement à sec
L'interruttore a galleggiante impedisce il funzionamento a secco
! NIE brennbare, gasende, explosive, aggressive oder heisse (max. 35 °C) Flüssigkeiten fördern.
! NE JAMAIS utiliser des liquides combustible, gazeux, explosif, agressif ou brûlant (max 35 °C).
! NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35 °C).

III Pumpe mit Klarwasser spülen
Rincer la pompe à l'eau claire
Sciogliere la pompa con acqua pulita

! Bis klares Wasser aus dem Schlauch fließt
Jusqu'à ce que de l'eau claire s'écoule du tuyau
! Finché dal tubo flessibile non esce acqua limpida

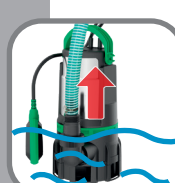
IV Pumpe vom Stromnetz trennen
Débrancher la pompe du réseau
Separare la pompa dall'alimentazione elettrica

! Überhitzte Pumpe stoppt bis Betriebstemperatur wieder normal ist.
Une pompe surchauffée s'arrête jusqu'à ce que la température de fonctionnement soit à nouveau normale.
! La pompa surriscaldata si spegne sino a quando la temperatura d'esercizio ha raggiunto valori normali.

Reinigung und Lagerung
Nettoyage et rangement
Pulizia e immagazzinaggio

! Gerät muss ausgeschaltet und abgekühlt sein! Immer den Netzstecker ziehen!
L'appareil doit être arrêté et refroidi! Toujours débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant!
! L'apparecchio deve essere spento e freddo! Staccare sempre la spina!

1



Pumpe aus dem Wasser nehmen
Sortir la pompe de l'eau
Estrarre la pompa dall'acqua

2



Druckschlauch entfernen
Retirer le tuyau de refoulement
Rimuovere il tubo della pressione

! Es darf kein Druck auf dem Gerät/ Schlauch sein
Il ne doit pas y avoir de pression sur l'appareil/le tuyau
! Non ci deve essere alcuna pressione sull'unità né sul tubo.

! Kompletent entleeren
Vider entièrement
! Svuotare completamente

3



Schaukelrad reinigen
Nettoyer la roue à aubes
Pulire la girante a palette

4



Mit feuchtem Tuch reinigen.
Nettoyer en passant un chiffon humide.
Pulire con un panno umido.

! Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
! Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

5



Trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder unerreikbaar lagern.

! Stocker dans un endroit sec, à l'abri de la poussière et du gel et hors de portée des enfants.
! Conservare in luogo asciutto, privo di polvere, al riparo dal gelo e fuori dalla portata dei bambini.

Technische Angaben
Caractéristiques
Specifiche

Netzanschluss
Raccordement au réseau
Tensione di rete

220–240V
~ 50Hz

Leistung
Puissance
Wattaggio

550 W

Kabellänge
Longueur du cordon
Lunghezza cavo

10 m

Max. Eintauchtiefe
Profondeur d’immersion max.
Profondità massima d’immersione

7 m

Restwasserstand
Niveau d’eau résiduel
Livello d’acqua residuo

5 mm

Max. Förderhöhe
Hauteur de pompage max.
Altezza di mandata max.

8 m

PH-Wert Förderflüssigkeit
Valeur PH du liquide à pomper
Valore PH del liquido pompato

6.5–8.5

Fremdkörper max.
Impureté max.
Corpi estranei max.

ø 35 mm

Max. Fördermenge
Refolement max.
Quantità di mandata max.

16 000 l/h

Vertrieb
Distribution
Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Schulriederstrasse 5
CH-3293 Dotzigen
www.landich.ch

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza

Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungs- und Wartungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes à capacité physique, sensorielle ou mentale réduite ou manquant d’expérience ou de connaissance ne doivent utiliser cet appareil ou réaliser des travaux de nettoyage ou d’entretien que sous la surveillance d’une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu au préalable des instructions relatives à l’utilisation sûre de l’appareil et après avoir compris les risques y associés.

I bambini a partire da 8 anni e le persone che non conoscono o non hanno esperienza delle modalità di funzionamento dell’apparecchio, così come i soggetti affetti da infermità fisiche o mentali possono utilizzare l’apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia e manutenzione, a condizione che siano sorvegliati da una persona responsabile per la sicurezza o che venga mostrato loro il sicuro utilizzo dell’apparecchio e che abbiano compreso i pericoli derivanti.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten. Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l’appareil. Tenir l’appareil et le câble d’alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans. Ne pas laisser le matériel d’emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.

Unbenutzte/unbeaufsichtigte Geräte ausschalten und Netzstecker ziehen. Arrêter l’appareil et retirer la fiche lorsqu’il n’est pas utilisé/laissé sans surveillance.

Disinserire l’apparecchio ed estrarre la spina quando non è utilizzato.

Nur originale, von LANDI genehmigte Zubehör verwenden. N’utiliser que les accessoires d’origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l’appareil est désaffecté, manié ou réparé d’une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s’annule.

Nel caso in cui l’apparecchio venga usato a scopi originamente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Netz Kabel/Verlängerungskabel vor Gebrauch vollständig abwickeln. Nur Kabel/Verlängerungskabel verwenden, welche für den Aussen-einsatz geeignet sind. Das Kabel muss sich in einem überflutungssicheren Bereich befinden.

Avant utilisation, dérouler complètement les câbles/rallonges électriques. Utiliser exclusivement des câbles/allonges électriques prévus pour un usage extérieur. Le câble doit se trouver dans une zone protégée contre les inondations.

Srotolare completamente il cavo/cavo di prolunga prima dell’uso. Utilizzare solo cavi/cavi di prolunga adatti all’uso esterno. Il cavo deve essere posizionato in una zona protetta da eventuali allagamenti.

Gerät/Netz Kabel/Verlängerungskabel auf Schädstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen.

Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr! Contrôler régulièrement si le cordon/l’appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l’appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l’apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l’apparecchio– Pericolo di lesione!

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben und vor Feuchtigkeit geschützt sein. La prise de courant utilisée doit être à tout moment accessible et protégée contre l’humidité.

La presa utilizzata deve essere sempre accessibile e protetta dall’umidità.

Nicht dem Regen aussetzen. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben. Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser dans un environnement humide ou mouillé.

Non esporre alla pioggia. Non utilizzare in ambiente umido o bagnato.

Nicht dem Regen aussetzen. Nicht in feuchter oder nasser Umgebung betreiben. Ne pas exposer à la pluie. Ne pas utiliser dans un environnement humide ou mouillé.

Non esporre alla pioggia. Non utilizzare in ambiente umido o bagnato.

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l’appareil serait tombé dans l’eau, ne le sortez qu’après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l’appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell’acqua, non estrarlo dall’acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l’apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.

Die Pumpe nicht in explosionsgefährdeter Umgebung/in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten/Gasen betreiben.

Ne pas utiliser la pompe dans un environnement explosif/à proximité de liquides/gaz inflammables.

Non utilizzare la pompa in ambienti a rischio di esplosioni, nelle vicinanze di liquidi o gas infiammabili.

Nur auf einem ebenen, festen Untergrund aufstellen. Ne poser que sur une surface plane et stable.

Ne collocare la pompa solo su una base d’appoggio piana e rigida.

Nicht in den Trinkwasserkreislauf einbauen oder einem direkten Wasserstrahl aussetzen. Et ne pas monter dans un circuit d’eau potable et ne pas exposer directement à un jet d’eau.

Folgeschäden durch eine Überflutung von Räumen bei Störungen an der Pumpe hat der Benutzer durch geeignete Massnahmen (z.B. Installation einer Alarmanlage, Reservepumpe o.ä.) auszuschliessen.

L’utilisateur doit prendre les mesures nécessaires pour exclure tout dommage indirect résultant d’une inondation des pièces lors de dérangements de la pompe (p.ex. installation d’un système d’alarme, d’une pompe de réserve ou semblable).

L’installatore deve prendere misure adeguate atte ad evitare danni derivanti dall’allagamento di locali a seguito di guasti alla pompa (p.es. installazione di un impianto d’allarme, pompa di riserva ecc.).

Beim Einsatz als Hauswasserversorgung sind die geltenden örtlichen Vorschriften zur Wasserversorgung und Abwasserentsorgung beachten.

En cas d’utilisation en tant que système d’alimentation en eau domestique, respecter les réglementations locales en vigueur en matière d’alimentation en eau et d’évacuation des eaux usées.

Quando l’apparecchio è utilizzato per l’approvvigionamento idrico domestico, osservare le norme locali relative all’approvvigionamento idrico e allo smaltimento delle acque reflue.

NON alimentare mai con liquidi infiammabili, gassosi, aggressivi o bollenti (max. 35°C).

Non smaltire mai quest’apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Fehlermatrix
Récapitulatif des anomalies
Anomalia possibili

Keine/schwache Förderleistung
Pas ou faible capacité de refoulement
Nessuna portata/portata insufficiente

Druckschlauch geknickt?/Ansaugöffnung verstopft?
Tuyau de refoulement plié?/Ouverture d’aspiration obstruée?
Il tubo della pressione è schiacciato?/l’apertura di aspirazione è otturata?

Pumpe läuft nicht/stellt ab
La pompe ne fonctionne pas/s’arrête

Spannungsversorgung unterbrochen?
Schwimmschalter abgesenkt?
Wasser zu heiss/zu stark verschmutzt?
Alimentation en courant interrompue?
Interrupteur de niveau abaissé?
Eau trop chaude/trop sale?

La pompa non si avvia/si spegne

Alimentazione di tensione interrotta?
Interruttore a galleggiante abbassato?
L’acqua è troppo calda/troppo imbrattata?

Pumpe stellt nicht ab
La pompe ne s’arrête pas
La pompa non si spegne

Kann der Schwimmschalter nicht absinken?
L’interrupteur de niveau peut-il être abaissé?
L’interruttore a galleggiante non può abbassarsi?

Optionales Zubehör
Accessoires optionnels
Accessori opzionali

Spiralschlauch
Tuyau flexible spirale
Tubo flessibile a spirale

Flachschlauch
Tuyau plat
Tubo piatto

In Ihrer LANDI erhältlich
Disponibile dans votre LANDI
Disponibile nella vostra LANDI



DE Klar- /Schmutzwasserpumpe
FR Pompe pour eau claire / eau usée
IT Pompa per acqua pulita / acqua sporca



Art. Nr. 20672.01
101571